

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2006/46/ES

ze dne 14. června 2006,

kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách některých forem společností, 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, 86/635/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách bank a ostatních finančních institucí a 91/674/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách pojišťoven

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 1 této Smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 21. května 2003 přijala Komise akční plán, kterým byla oznámena opatření na modernizaci práva obchodních společností a posílení správy a řízení společností ve Společenství. Krátkodobou prioritou pro Společenství bylo potvrdit kolektivní zodpovědnost členů představenstev, zvýšit průhlednost transakcí se spřízněnými stranami a podrozvahových operací a zlepšit zveřejňování informací o postupech správy a řízení používaných společností.

(2) V souladu s tímto akčním plánem mají být členové správních, řídicích a dozorčích orgánů společností alespoň kolektivně odpovědní vůči společnosti za sestavování

a zveřejňování ročních účetních závěrek a výročních zpráv. Stejný přístup se měl rovněž použít na členy správních, řídicích a dozorčích orgánů podniků, které sestavují konsolidované účetní závěrky. Tyto orgány jednají v rámci působnosti, kterou jim vymezují vnitrostátní právní předpisy. Nemělo by tím být dotčeno právo členských států zacházet dále a zavést přímou odpovědnost vůči akcionářům, a dokonce i ostatním společníkům. Na druhé straně členské státy nemají volit systém odpovědnosti omezený na jednotlivé členy představenstva. To by však nemělo bránit soudům a jiným orgánům pro vynucování práva v členských zemích, aby ukládaly sankce jednotlivým členům představenstev.

(3) Odpovědnost za sestavování a zveřejňování ročních účetních závěrek a konsolidovaných účetních závěrek, jakož i výročních zpráv a konsolidovaných výročních zpráv je založena na vnitrostátních právních předpisech. Na členy správních, řídicích a dozorčích orgánů by se měla vztahovat odpovídající pravidla o odpovědnosti stanovená každým členským státem na základě vnitrostátních právních předpisů. Členské státy by měly samy stanovit rozsah odpovědnosti.

(4) Za účelem podpory věrohodného účetního výkaznictví v celé Evropské unii by členové orgánu společnosti, který je zodpovědný za sestavování finančních zpráv společnosti, měli mít za povinnost zajistit, že informace obsažené v roční účetní závěrce a ve výroční zprávě společnosti podávají pravdivý a věrný obraz.

(5) Dne 27. září 2004 Komise přijala sdělení o prevenci a boji s finančními nezákonnými praktikami obchodních společností, které navrhovalo mimo jiné iniciativy politiky Společenství související s vnitřní kontrolou v obchodních společnostech a s odpovědností členů představenstev.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 294, 25.11.2005, s. 4.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 15. prosince 2005 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 22. května 2006.

- (6) V současné době čtvrtá směrnice Rady 78/660/EHS⁽¹⁾ a sedmá směrnice Rady 83/349/EHS⁽²⁾ stanovují pouze zveřejňování transakcí mezi společnostmi a podniky ve skupině. Aby se společnosti, jejichž cenné papíry nejsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, přiblížily společnostem, které pro své konsolidované účetní závěrky používají mezinárodní účetní standardy, mělo by se zveřejňování rozšířit tak, aby zahrnovalo i jiné typy spřízněných stran, jako jsou klíčoví členové vedení podniků a manželé nebo manželky členů představenstva, avšak pouze pokud jsou takové transakce významné a nejsou prováděny za běžných tržních podmínek. Zveřejňování významných transakcí se spřízněnými stranami, které nejsou prováděny za běžných tržních podmínek, může pomoci uživatelům ročních účetních závěrek zhodnotit finanční situaci společnosti a v případě, že společnost patří do skupiny, také zhodnotit finanční situaci skupiny jako celku. Transakce se spřízněnými stranami v rámci skupiny by neměly být při přípravě konsolidovaných finančních výkazů brány v úvahu.
- (7) Definice spřízněné strany, tak jak jsou stanoveny v mezinárodních účetních standardech přijatých Komisí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů⁽³⁾, by se měly použít na směrnice 78/660/EHS a 83/349/EHS.
- (8) Podrozvahové operace mohou vystavit společnosti rizikům a užitkům, které jsou významné pro hodnocení finanční situace společnosti a v případě, že společnost patří do skupiny, také finanční situace skupiny jako celku.
- (9) Takovýmito podrozvahovými operacemi by mohly být jakékoli transakce nebo dohody, které by společnosti mohly mít se subjekty, a to i neregistrovanými, a které nejsou vykazány v rozvaze. Tyto podrozvahové operace mohou být spojeny s vytvořením nebo používáním jedné nebo více jednotek zvláštního určení (Special Purpose Entities) a offshore činností, určených mimo jiné pro plnění hospodářských, právních, daňových nebo účetních cílů. Příklady takových podrozvahových operací zahrnují opatření pro sdílení rizik a užitků vyplývající ze smluv, jako jsou například faktoring pohledávek, kombinované dohody o prodeji a zpětném odkupu, ujednání o konsignačním skladu, dohody „ber nebo zaplať“ (take or pay), sekuritizace sjednaná prostřednictvím samostatných společností a neregistrovaných subjektů, aktiva daná do zástavy, ujednání o provozním leasingu, subdodavatelské zajišťování operací a podobně. Vhodné informace týkající se významných rizik a užitků takovýchto operací, které nejsou vykazány v účetní rozvaze, by měly být uvedeny v komentáři k účetní závěrce nebo konsolidované účetní závěrce.
- (10) Společnosti, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu a které mají své sídlo ve Společenství, by měly mít povinnost zveřejňovat výroční výkaz o správě a řízení společnosti jako zvláštní a jasně určitelnou část výroční zprávy. Tento výkaz by měl akcionářům přinejmenším poskytnout klíčové informace o skutečně používaných postupech správy a řízení společnosti, včetně popisu hlavních rysů veškerých stávajících systémů řízení rizik a vnitřních kontrol ve vztahu k procesu účetního výkaznictví. Výkaz o správě a řízení společnosti by měl jasně uvádět, zda společnost používá jakákoliv jiná ustanovení o správě a řízení společnosti než ustanovení uvedená ve vnitrostátním právu, bez ohledu na to, zda jsou tato ustanovení přímo stanovena v zásadách správy a řízení společnosti, které se na společnost vztahují, nebo v jakýchkoliv zásadách správy a řízení společnosti, které se společnost případně rozhodla používat. Vedle toho mohou společnosti ve vhodných případech také poskytovat analýzy prostředí a sociálních aspektů, které jsou nezbytné pro chápání jejich rozvoje, výkonnosti a postavení. Není nutné stanovit povinnost oddělených výkazů o správě a řízení společnosti pro podniky, které sestavují konsolidovanou výroční zprávu. Informace, které se týkají systému řízení rizik a systému vnitřních skupiny, by však měly být uvedeny.
- (11) Jednotlivá opatření přijatá podle této směrnice by neměla nezbytně platit pro tentýž typ společností nebo podniků. Členské státy by měly mít možnost osvobodit malé společnosti ve smyslu článku 11 směrnice 78/660/EHS od požadavků týkajících se spřízněných stran a podrozvahových operací podle této směrnice. Společnosti, které ve svých účetních závěrkách již zveřejňují informace o transakcích se spřízněnými stranami podle mezinárodních účetních standardů přijatých v Evropské unii, by neměly mít povinnost zveřejňovat další informace podle této směrnice, protože používání mezinárodních účetních standardů již poskytuje pravdivý a věrný obraz těchto společností. Ustanovení této směrnice týkající se výkazů o správě a řízení společností by se měla vztahovat na

(1) Úř. věst. L 222, 14.8.1978, s. 11. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/43/ES (Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 87).

(2) Úř. věst. L 193, 18.7.1983, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2006/43/ES.

(3) Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.

všechny společnosti, včetně bank, pojišťoven, zajišťoven a společností, které emitovaly jiné cenné papíry než akcie přijaté k obchodování na regulovaném trhu, pokud nejsou členskými státy osvobozeny. Ustanovení této směrnice týkající se povinností a odpovědností členů představenstev a sankcí by se měla vztahovat na všechny společnosti, pro které platí směrnice Rady 78/660/EHS, 86/635/EHS ⁽¹⁾ a 91/674/EHS ⁽²⁾, a na všechny podniky, které sestavují konsolidovanou účetní závěrku v souladu se směrnicí 83/349/EHS.

- (12) Směrnice 78/660/EHS v současné době stanoví, že každých pět let má být proveden přezkum, mezi jiným i maximální výše bilanční sumy a čistého obratu, jež mohou členské státy uplatňovat při stanovování kritérií pro osvobození některých společností z požadavku uvádět některé údaje. Kromě těchto přezkumů každých pět let může být vhodné zavést dodatečné jednorázové zvýšení těchto limitů bilančních sum a čistého obratu. Členské státy nejsou povinny tyto zvýšené limity používat.
- (13) Jelikož cílů této směrnice, totiž usnadnit přeshraniční investice a zlepšit srovnatelnost finančních výkazů a zpráv v rámci celé Evropské unie a důvěru veřejnosti v ně prostřednictvím zvýšeného a konsistentního zveřejňování určitých informací, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu rozsahu nebo účinků této směrnice lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.
- (14) Tato směrnice dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie.
- (15) Podle bodu 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů ⁽³⁾ jsou členské státy vybízeny k tomu, aby jak pro sebe, tak i v zájmu Společenství sestavily vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.
- (16) Směrnice 78/660/EHS, 83/349/EHS, 86/635/EHS a 91/674/EHS by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Změny směrnice 78/660/EHS

Směrnice 78/660/EHS se mění takto:

1. V článku 11 se první pododstavec mění takto:
 - a) v první odrážce se slova „celková bilanční suma 3 650 000 EUR“ nahrazují slovy „celková bilanční suma: 4 400 000 EUR“;
 - b) ve druhé odrážce se slova „čistý obrat: 7 300 000 EUR“ nahrazují slovy „čistý obrat: 8 800 000 EUR“.
2. V čl. 11 třetím pododstavci se slova „směrnice, kterou se tyto částky stanoví na základě revize uvedené v čl. 53 odst. 2“ nahrazují slovy „směrnice, kterou se tyto částky stanoví“.
3. V článku 27 se první pododstavec mění takto:
 - a) v první odrážce se slova „celková bilanční suma: 14 600 000 EUR“ nahrazují slovy „celková bilanční suma: 17 500 000 EUR“;
 - b) ve druhé odrážce se slova „čistý obrat: 29 200 000 EUR“ nahrazují slovy „čistý obrat: 35 000 000 EUR“.
4. V čl. 27 třetím pododstavci se slova „směrnice, kterou se tyto částky stanoví na základě revize uvedené v čl. 53 odst. 2“ nahrazují slovy „směrnice, kterou se tyto částky stanoví“.
5. V článku 42a se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5a. Odchylně od odstavců 3 a 4 mohou členské státy v souladu s mezinárodními účetními standardy – přijatými nařízením Komise (ES) č. 1725/2003 ze dne 29. září 2003, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 (*), ve znění k 5. září 2006 – povolit nebo požadovat ocenění finančních nástrojů spolu se souvisejícími požadavky na zveřejnění některých údajů, jež jsou

(1) Úř. věst. L 372, 31.12.1986, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/51/ES (Úř. věst. L 178, 17.7.2003, s. 16).

(2) Úř. věst. L 374, 31.12.1991, s. 7. Směrnice ve znění směrnice 2003/51/ES.

(3) Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

stanoveny v mezinárodních účetních standardech přijatých v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů (**).

(*) Úř. věst. L 261, 13.10.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 108/2006 (Úř. věst. L 24, 27.1.2006, s. 1).

(**) Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.“

6. V čl. 43 odst. 1 se vkládají nové body, které zní:

„7a) charakter a obchodní účel operací společnosti, které nejsou zahrnuty v rozvaze, a finanční dopad operací na společnost, pokud jsou rizika nebo užitky z těchto operací významné a pokud je zveřejnění těchto rizik nebo užitků nezbytné k posouzení finanční situace společnosti.

Členské státy mohou povolit společnostem uvedeným v článku 27, aby omezily informace, které mají být podle tohoto bodu zveřejněny, na charakter a obchodní účel těchto operací;

7b) transakce, které společnost uzavřela se spřízněnou stranou, včetně objemu takových transakcí, povahy vztahu se spřízněnou stranou a ostatních informací o těchto transakcích, které jsou nezbytné k pochopení finanční situace společnosti, pokud jsou tyto transakce významné a nebyly uzavřeny za běžných tržních podmínek. Informace o jednotlivých transakcích je možné seskupovat podle jejich charakteru s výjimkou případů, kdy jsou samostatné informace nezbytné k pochopení dopadu transakcí se spřízněnou stranou na finanční situaci společnosti.

Členské státy mohou společnostem uvedeným v článku 27 povolit, aby nezveřejňovaly informace předepsané v tomto bodě, pokud tyto společnosti nemají formu uvedenou v čl. 1 odst. 1 směrnice 77/91/EHS; v tomto případě mohou členské státy omezit zveřejnění informací alespoň na transakce provedené přímo nebo nepřímo mezi:

i) společností a jejich největšími podílníky

a

ii) společností a členy správních, řídicích a dozorčích orgánů.

Členské státy mohou vyjmout transakce provedené mezi dvěma nebo více členy skupiny, pokud dceřině společnosti, které jsou smluvními stranami této transakce, jsou takovým členem plně vlastněny.

Výraz ‚spřízněná strana‘ má stejný význam jako v mezinárodních účetních standardech přijatých v souladu s nařízením (ES) č. 1606/2002.“

7. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 46a

1. Společnost, jejíž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 14 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů (*), začlení do své výroční zprávy výkaz o správě a řízení společnosti. Tento výkaz se začlení jako zvláštní oddíl výroční zprávy a obsahuje alespoň tyto informace:

a) odkaz na:

i) zásady správy a řízení společnosti, které se na společnost vztahují,

nebo

ii) zásady správy a řízení společnosti, které se společnost dobrovolně rozhodla používat,

nebo

iii) veškeré důležité informace o postupech správy a řízení společnosti používaných nad rámec požadavků podle vnitrostátního práva.

Uplatňují-li se body i) a ii), společnost rovněž uvede, kde jsou příslušné texty veřejně dostupné; uplatňuje-li se bod iii), společnost zpřístupní své postupy správy a řízení společnosti;

b) odchyluje-li se společnost v souladu s vnitrostátními právními předpisy od zásad správy a řízení společnosti uvedených v písm. a) bodu i) nebo ii), vysvětlení této společnosti, od kterých částí uvedených zásad se odchýlila a z jakých důvodů. Pokud se společnost rozhodla nepoužívat žádná ustanovení zásad správy a řízení společnosti uvedených v písm. a) bodu i) nebo ii), objasní důvody, které jí k tomu vedly;

c) popis hlavních rysů systémů vnitřní kontroly a řízení rizik společnosti ve vztahu k procesu účetního výkaznictví;

d) informace požadované podle čl. 10 odst. 1 písm. c), d), f), h) a i) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/25/ES ze dne 21. dubna 2004 o nabídkách převzetí (*), pokud se na společnost uvedená směrnice vztahuje;

e) činnost valných hromad akcionářů a jejich klíčové pravomoci a popis práv akcionářů a jak jsou tato práva vykonávána, pokud tyto informace již nejsou plně stanoveny vnitrostátními právními předpisy;

f) složení a činnost správních, řídicích a dozorčích orgánů a jejich výborů.

2. Členské státy mohou povolit, aby informace požadované tímto článkem byly uvedeny v samostatné zprávě zveřejněné společně s výročním zprávou způsobem uvedeným v článku 47 nebo prostřednictvím odkazu ve výroční zprávě na místo na internetových stránkách společnosti, kde je tento dokument veřejně přístupný. V případě samostatné zprávy může výkaz o správě a řízení společnosti obsahovat odkaz na výroční zprávu, kde jsou k dispozici informace požadované podle odst. 1 písm. d). Ustanovení čl. 51 odst. 1 druhého pododstavce se vztahuje na odst. 1 písm. c) a d) tohoto článku. U zbývajících informací povinný auditor zkontroluje, zda byl vyhotoven výkaz o správě a řízení společnosti.

3. Členské státy mohou osvobodit společnosti, které emitovaly pouze cenné papíry jiné než akcie přijaté k obchodování na regulovaném trhu ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 14 směrnice 2004/39/ES, od použití odst. 1 písm. a), b), e) a f), pokud tyto společnosti neemitovaly akcie, se kterými se obchoduje v mnohostranném systému obchodování ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 15 směrnice 2004/39/ES.

(*) Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s. 1.

(**) Úř. věst. L 142, 30.4.2004, s. 12.“

8. Vkládá se nový oddíl, který zní:

„ODDÍL 10A

Povinnost sestavovat a zveřejňovat roční účetní závěrky a výroční zprávy a odpovědnost za jejich sestavení a zveřejnění

Článek 50b

Členské státy zajistí, aby členové správních, řídicích a dozorčích orgánů společnosti měli kolektivní povinnost zajistit, že roční účetní závěrka, výroční zpráva, a je-li předkládán

samostatně, i výkaz o správě a řízení společnosti předkládaný podle článku 46a jsou sestaveny a zveřejněny v souladu s požadavky této směrnice a případně v souladu s mezinárodními účetními standardy přijatými v souladu s nařízením (ES) č. 1606/2002. Uvedené orgány jednají v rámci působnosti, kterou jim vymezují vnitrostátní právní předpisy.

Článek 50c

Členské státy zajistí, aby se jejich právní a správní předpisy o odpovědnosti vztahovaly na členy správních, řídicích a dozorčích orgánů uvedených v článku 50b, a to přinejmenším vůči společnosti, při porušení závazných povinností stanovených v článku 50b.“

9. Článek 53a se nahrazuje tímto:

„Článek 53a

Členské státy neumožní osvobození stanovená v člancích 11 a 27, čl. 43 odst. 1 bodech 7a a 7b a člancích 46, 47 a 51 u společností, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 14 směrnice 2004/39/ES.“

10. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 60a

Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou všechna opatření nezbytná k zajištění jejich provádění. Stanovené sankce musejí být účinné, přiměřené a odrazující.“

11. Článek 61a se nahrazuje tímto:

„Článek 61a

Do 1. července 2007 přezkoumá Komise články 42a až 42f, čl. 43 odst. 1 body 10 a 14, čl. 44 odst. 1, čl. 46 odst. 2 písm. f) a čl. 59 odst. 2 písm. a) a b) na základě zkušeností získaných při uplatňování těchto ustanovení o oceňování reálnou hodnotou, se zvláštním zřetelem k IAS 39 schváleným v souladu s nařízením (ES) č. 1606/2002 a s ohledem na mezinárodní vývoj v oblasti účetnictví, a případně předloží Evropskému parlamentu a Radě návrh na změnu uvedených článků.“

Článek 2

Změny směrnice 83/349/EHS

Směrnice 83/349/EHS se mění takto:

1. V článku 34 se vkládají nové body, které zní:

„7a. Charakter a obchodní účel operací, které nejsou uvedeny v konsolidované rozvaze, a finanční dopad těchto operací, pokud jsou rizika nebo užítky těchto operací významné a pokud je zveřejnění těchto rizik nebo užiteků nezbytné k posouzení finanční situace podniků zahrnutých do konsolidace jako celku.

7b. Transakce, s výjimkou transakcí v rámci skupiny, které mateřská společnost nebo jiné podniky zahrnuté do konsolidace uzavřely se spřízněnou stranou, včetně objemu takových transakcí, povahy vztahu se spřízněnou stranou a ostatních informací o těchto transakcích, které jsou nezbytné k pochopení finanční situace podniků zahrnutých do konsolidace jako celku, pokud jsou tyto transakce významné a nebyly uzavřeny za běžných tržních podmínek. Informace o jednotlivých transakcích lze seskupovat podle jejich charakteru s výjimkou případů, kdy jsou samostatné informace nezbytné k pochopení dopadu transakcí se spřízněnou stranou na finanční situaci podniků zahrnutých do konsolidace jako celku.“

2. V čl. 36 odst. 2 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„f) popisu hlavních rysů systémů vnitřní kontroly skupiny a řízení rizik skupiny ve vztahu k procesu přípravy konsolidované účetní závěrky, pokud jsou cenné papíry podniku přijaty k obchodování na regulovaném trhu ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 14 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů (*). V případě, že jsou konsolidovaná účetní závěrka a výroční zpráva předkládány jako jediná zpráva, musí být tyto informace obsaženy v té části zprávy, ve které je obsažen výkaz o správě a řízení společnosti podle článku 46a směrnice 78/660/EHS.

Pokud členský stát povoluje, aby byly informace požadované čl. 46a odst. 1 směrnice 78/660/EHS uvedeny v samostatné zprávě zveřejňované společně s výroční zprávou způsobem stanoveným v článku 47 uvedené směrnice, tvoří informace poskytnuté podle prvního

pododstavce rovněž součástí této samostatné zprávy. Použije se čl. 37 odst. 1 druhý pododstavec této směrnice.

(*) Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s. 1.“

3. Vkládá se nový oddíl, který zní:

„ODDÍL 3A

Povinnost sestavovat a zveřejňovat konsolidované účetní závěrky a konsolidované výroční zprávy a odpovědnost za jejich sestavení a zveřejnění

Článek 36a

Členské státy zajistí, aby členové správních, řídicích a dozorčích orgánů podniků sestavujících konsolidovanou účetní závěrku a konsolidovanou výroční zprávu měli kolektivní povinnost zajistit, že konsolidovaná účetní závěrka, konsolidovaná výroční zpráva, a je-li předkládán samostatně, i výkaz o správě a řízení společnosti předkládaný podle článku 46a směrnice 78/660/EHS jsou sestaveny a zveřejněny v souladu s požadavky této směrnice a případně v souladu s mezinárodními účetními standardy přijatými v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů (*). Uvedené orgány jednají v rámci působnosti, kterou jim vymezují vnitrostátní právní předpisy.

Článek 36b

Členské státy zajistí, aby se jejich právní a správní předpisy o odpovědnosti vztahovaly na členy správních, řídicích a dozorčích orgánů uvedených v článku 36a, a to přinejmenším vůči podniku sestavujícímu konsolidovanou účetní závěrku, při porušení povinností stanovených v článku 36a.

(*) Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.“

4. V článku 41 se vkládá nový odstavec, který zní:

„1a. Výraz ‚spřízněná strana‘ má stejný význam jako v mezinárodních účetních standardech přijatých v souladu s nařízením (ES) č. 1606/2002.“

5. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 48

Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou všechna opatření nezbytná k zajištění jejich provádění. Stanovené sankce musejí být účinné, přiměřené a odrazující.“

Článek 3

Změna směrnice 86/635/EHS

Ve směrnici 86/635/EHS se v čl. 1 odst. 1 nahrazuje první věta tímto:

„Nestanoví-li tato směrnice jinak, použijí se na instituce uvedené v článku 2 této směrnice články 2, 3, čl. 4 odst. 1, 3 až 6, články 6, 7, 13, 14, čl. 15 odst. 3 a 4, články 16 až 21, 29 až 35, 37 až 41, čl. 42 první věta, čl. 42a až 42f, čl. 45 odst. 1, čl. 46 odst. 1 a 2, články 46a, 48 až 50, 50a, 50b, 50c, čl. 51 odst. 1 a články 51a, 56 až 59, 60a, 61 a 61a směrnice 78/660/EHS.“

Článek 4

Změna směrnice 91/674/EHS

Ve směrnici 91/674/EHS se v čl. 1 odst. 1 nahrazuje první věta tímto:

„Nestanoví-li tato směrnice jinak, použijí se na podniky uvedené v článku 2 této směrnice články 2, 3, čl. 4 odst. 1, 3 až 6, články 6, 7, 13, 14, čl. 15 odst. 3 a 4, články 16 až 21, 29 až 35, 37 až 41, 42, 42a až 42f, čl. 43 odst. 1 body 1 až 7b a 9 až 14, čl. 45 odst. 1, čl. 46 odst. 1 a 2, články 46a, 48 až 50, 50a, 50b, 50c, čl. 51 odst. 1 a články 51a, 56 až 59, 60a, 61 a 61a směrnice 78/660/EHS.“

Článek 5

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 5. září 2008.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 6

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 7

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

Ve Štrasburku dne 14. června 2006.

Za Evropský parlament
předseda
J. BORRELL FONTELLES

Za Radu
předseda
H. WINKLER